

C A N A D A

COUR SUPÉRIEURE

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI

No : 150-05-000584-034

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU  
QUÉBEC

requérant

c.

STÉPHANE CORNEAU

intimé

**INTERROGATOIRE APRÈS DÉFENSE  
DE LA PART DU REQUÉRANT**

**LE 21 JANVIER 2009**

**TÉMOIN : STÉPHANE CORNEAU**

COMPARUTIONS :

Me STÉPHANIE LISA ROBERTS  
Me LEANDRO ISAI STEINMANDER  
procureurs du requérant  
V/d : Métis 3

Me DANIEL CÔTÉ  
procureur de l'intimé  
V/d : CD-202

M. ANDRÉ TREMBLAY  
Représentant de l'Association

**COPIE**

---

**Piché Olivier Benoit**

sténographes officiels

400, boul. Jean-Lesage, bureau 240, Québec, Qc G1K 8W1  
tél. : 418 648-1199 Télécopieur : 418 648-8985

150-05-000584-034

21 janvier 2009

- 2 -

**I N D E X**

MONSIEUR STÉPHANE CORNEAU

Interrogé (Me Roberts) . . . . . 3

**LISTE DES ENGAGEMENTS**

No 1 Fournir les dates auxquelles M.  
Stéphane Corneau a été membre de  
l'Alliance autochtone . . . . . 18

- - - - -

**LISTE DES PIÈCES**

PG-1 : Carte . . . . . 24  
PG-2 : Lettre de Stéphane Corneau à Jacques  
Descôteaux du 14 février 1997 . . . . . 24

- - - - -

<p>1 -----</p> <p>2 11 H 05, DÉBUT DE L'INTERROGATOIRE</p> <p>3 -----</p> <p>4 L'an deux mille neuf, le vingt et unième jour du</p> <p>5 mois de janvier, a comparu :</p> <p>6 M. STÉPHANE CORNEAU;</p> <p>7 LEQUEL, après avoir affirmé solennellement de dire</p> <p>8 la vérité, dépose et dit :</p> <p>9 LE STÉNOGRAPHE :</p> <p>10 Q. Alors, monsieur, je peux avoir votre nom, s'il</p> <p>11 vous plaît?</p> <p>12 R. Stéphane Comeau.</p> <p>13 Q. Votre adresse?</p> <p>14 R. 1626, boulevard Tadoussac, Saint-Fulgence.</p> <p>15 Q. Fonction, occupation?</p> <p>16 R. Soudeur.</p> <p>17 Q. Merci.</p> <p>18 INTERROGÉ PAR Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>19 procureure du requérant :</p> <p>20 Bonjour, monsieur Corneau.</p> <p>21 R. Bonjour.</p> <p>22 Q. Je suis Stéphanie Roberts. Je suis avocate pour</p> <p>23 le Procureur général du Québec...</p> <p>24 R. O.K.</p> <p>25 Q. ... dans le cadre d'un dossier par lequel le</p>	<p>3</p> <p>1 Saint-Fulgence?</p> <p>2 R. On est partis de Chicoutimi, on a déménagé à</p> <p>3 Saint-Fulgence, on a eu deux (2) appartements je</p> <p>4 pense à Saint-Fulgence. Après ça, on a déménagé</p> <p>5 à... bien, encore à Saint-Fulgence, mais là</p> <p>6 c'était une propriété privée.</p> <p>7 Q. O.K.</p> <p>8 R. Oui.</p> <p>9 Q. Et vous habitez à Chicoutimi actuellement?</p> <p>10 R. Là, présentement, j'habite à Saint-Fulgence,</p> <p>11 presque en face de chez mon père.</p> <p>12 Q. O.K. Parfait. Et vous êtes donc allé à l'école à</p> <p>13 Saint-Fulgence?</p> <p>14 R. Oui.</p> <p>15 Q. Primaire, secondaire?</p> <p>16 R. Primaire, secondaire à Chicoutimi,</p> <p>17 Chicoutimi-Nord.</p> <p>18 Q. O.K. Est-ce qu'il y a une école secondaire à</p> <p>19 Saint-Fulgence?</p> <p>20 R. Non.</p> <p>21 Q. O.K. Et cégep et d'autres études, d'autres</p> <p>22 formations?</p> <p>23 R. J'ai fait d'autres formations à Alma, puis après</p> <p>24 ça je suis retourné à Chicoutimi.</p> <p>25 Q. Puis c'était quoi votre formation à Alma?</p>
<p>4</p> <p>1 gouvernement vous demande, vous poursuit pour</p> <p>2 dépossession d'un camp que vous avez, situé plus</p> <p>3 exactement dans le canton de Harvey, Rang 6, lot</p> <p>4 51 aux coordonnées plus amplement détaillées au</p> <p>5 paragraphe 3 de notre requête. Maintenant, on est</p> <p>6 ici aujourd'hui parce que vous avez contesté cette</p> <p>7 requête, vous invoquez entre autres choses des</p> <p>8 droits ancestraux à savoir plus particulièrement</p> <p>9 des droits de métis. Et donc, avez-vous pris</p> <p>10 connaissance de votre contestation de la défense?</p> <p>11 R. Oui.</p> <p>12 Q. D'accord. Avez-vous des modifications à apporter</p> <p>13 aujourd'hui?</p> <p>14 R. Non. Pas de modification.</p> <p>15 Q. Très bien.</p> <p>16 R. On continue.</p> <p>17 Q. Entendu. Donc, tout d'abord, des questions un peu</p> <p>18 sur votre passé, votre vécu. Où êtes-vous né?</p> <p>19 R. Moi, je suis né à Chicoutimi.</p> <p>20 Q. Et où avez-vous grandi?</p> <p>21 R. Saint-Fulgence.</p> <p>22 Q. D'accord. Avez-vous déménagé?</p> <p>23 R. Oui, on a déménagé trois (3) ou quatre (4) fois,</p> <p>24 là.</p> <p>25 Q. O.K. Toujours à l'intérieur de la région à</p>	<p>6</p> <p>1 R. C'était pour la foresterie, je voulais être... je</p> <p>2 voulais étudier en foresterie.</p> <p>3 Q. O.K. C'était au cégep à Alma?</p> <p>4 R. Non, c'était dans une polyvalente, Wilbrod-Dufour</p> <p>5 à Alma.</p> <p>6 Q. O.K.</p> <p>7 R. Oui.</p> <p>8 Q. Et puis, est-ce que vous aviez d'autres formations</p> <p>9 à part en foresterie?</p> <p>10 R. Non, ça a été la seule. Puis je n'ai pas terminé</p> <p>11 le cours, je suis revenu à Chicoutimi pour essayer</p> <p>12 de terminer mon secondaire V, je n'ai pas fini,</p> <p>13 j'ai commencé à faire de la soudure, puis je n'ai</p> <p>14 jamais arrêté.</p> <p>15 Q. Et qui vous a enseigné les rudiments et l'art de</p> <p>16 la soudure là-bas?</p> <p>17 R. La soudure, un peu mon père, mon beau-père.</p> <p>18 Q. O.K.</p> <p>19 R. Puis... c'est ça. Mon beau-père, j'ai travaillé</p> <p>20 avec quinze, seize (15-16) ans de temps.</p> <p>21 Q. O.K. Et là, vous êtes encore soudeur, êtes-vous à</p> <p>22 votre compte?</p> <p>23 R. Oui, c'est ça, je suis à mon compte.</p> <p>24 Q. O.K. Donc, vous avez travaillé avec votre beau...?</p> <p>25 R. Avec mon beau-père, oui.</p>

<p style="text-align: right;">7</p> <p>1 Q. O.K. Qui s'appelle? 2 R. Nicolas Tremblay. 3 Q. Nicolas Tremblay? 4 R. Oui. 5 Q. Et lui, il est soudeur de formation également? 6 R. C'est ça. Oui. 7 Q. O.K. Et depuis quand êtes-vous à votre compte? 8 R. Ça fait un an et... un petit peu plus qu'un an... 9 Q. O.K. 10 R. ... qu'on est propriétaire, là... 11 Q. O.K. 12 R. ... qu'on a acheté. 13 Q. Excellent. Et donc, dites-moi, êtes-vous marié? 14 R. Oui. 15 Q. Et... 16 R. À Stéphanie Tremblay. 17 Q. À Stéphanie Tremblay? 18 R. Oui. 19 Q. Avez-vous des enfants? 20 R. J'en ai deux (2). Petit gars, petite fille. 21 Q. De quels âges? 22 R. Petit gars, dix (19) ans, puis la petite fille a 23 sept (7) ans. 24 Q. O.K. Et j'aimerais que vous me parliez un petit 25 peu de votre jeunesse, de votre vécu. Qu'est-ce</p>	<p>1 on allait dans ces camps-là, là. 2 Q. Donc, on pense à quatre (4), cinq (5)? 3 R. On pense à dix-neuf (19), qui était celui-là de 4 mon grand-père dans le temps. 5 Q. O.K. 6 R. Puis après ça, on avait celui de mon père, c'était 7 le numéro cinq (5), si je ne me trompe pas. 8 Q. O.K. 9 R. Oui, le cinq (5), c'était un camp en bois rond. 10 On allait souvent là, l'été. 11 Q. À partir de quel âge? Est-ce que vous vous en 12 rappelez? 13 R. Ah, on était jeune. Je peux dire, on allait dans 14 le bois j'avais cinq, six (5-6) ans, certain, là. 15 Q. O.K. 16 R. Il nous a entraînés jeune. Puis à la pêche au 17 saumon. 18 Q. O.K. 19 R. On a tout fait ces... 20 Q. La pêche au saumon, c'était dans quel coin? 21 R. Ce n'était pas dans ce secteur-là. 22 Q. O.K. C'était où? 23 R. C'était Sainte-Marguerite. 24 Q. O.K. 25 R. Quand on était plus jeune, plus tard ça a été</p>
<p style="text-align: right;">8</p> <p>1 que vous faisiez en famille comme passe-temps, 2 comme loisir? Comment était la famille Comeau 3 quand vous grandissiez? 4 R. Bien, comme passe-temps, souvent on allait souvent 5 au chalet, puis après ça on allait en forêt. 6 J'allais avec mon père préparer le camp l'été. On 7 allait... souvent c'était nos loisirs, la pêche et 8 la chasse, c'était pas mal ça, là... 9 Q. O.K. 10 R. ... qu'on faisait, puis la trappe. 11 Q. Puis quand vous parliez du chalet, je vais vous 12 montrer ici une carte tirée de I-3, parce que... 13 est-ce que vous faites une distinction entre un 14 chalet et un camp? 15 R. Oui. Bien ici, il y a eu un chalet et un camp. 16 Q. C'est-à-dire... 17 R. Numéro 1. 18 Q. ... juste pour les fins des notes sténographiques, 19 donc, au numéro 1? 20 R. Au numéro 1, c'était le chalet du grand-père... 21 Q. O.K. 22 R. ... le père de mon père, justement. 23 Q. O.K. 24 R. Puis après ça, on allait dans ce secteur ici, oui, 25 dans le Petit-bras, qu'on appelait, nous autres,</p>	<p style="text-align: right;">10</p> <p>1 Rivière-des-Escoumins, puis... 2 Q. O.K. Vous êtes allé jusqu'aux Escoumins? 3 R. Oui. 4 Q. O.K. Plusieurs fois? 5 R. Oui, on est allé plusieurs fois. Les Escoumins 6 j'étais plus vieux, mais plus jeune c'était 7 Sainte-Marguerite, on a passé notre enfance là, à 8 pêcher le saumon avec mon père. 9 Q. Puis restiez-vous là tout l'été? 10 R. Non, mais lui il avait... avait souvent une 11 roulotte là. 12 Q. Lui, c'est...? 13 R. Mon père. 14 Q. O.K. 15 R. Il avait souvent une roulotte là, ça fait qu'on 16 allait passer des parties de pêche au saumon. 17 Q. O.K. Puis actuellement, est-ce que vous faites 18 encore de la chasse? Est-ce que vous montez encore 19 au chalet – au chalet ou au camp? 20 R. Là, nous autres, moi mon camp est ici au numéro 21 seize (16), puis... 22 Q. Numéro seize (16)? 23 R. ... ça fait qu'on y va régulièrement, là. Là, je 24 chasse l'original, on fait la trappe par-là. 25 Q. O.K. Puis vous chassez l'original l'été?</p>

<p>1 R. L'automne. 2 Q. L'automne? 3 R. L'automne. 4 Q. O.K. L'avez-vous déjà chassé l'hiver? 5 R. Moi personnellement, non. 6 Q. O.K. 7 R. Non, jamais chassé l'hiver. 8 Q. Savez-vous dans le passé, si votre famille 9 chassait l'hiver? 10 R. Ah oui. Ah oui. Oui, je savais que mon père, eux 11 autres ils parlaient de Saint-Fulgence, puis ils 12 montaient à pied... 13 Q. Avez-vous déjà monté à pied...? 14 R. ... chasser l'original – non, jamais. 15 Q. O.K. 16 R. Je n'ai jamais monté à pied. 17 Q. Mais l'été, comment vous faisiez? C'était en 18 quatre-roues? En...? 19 R. Nous autres, oui, c'était en quatre-roues. Quand 20 j'étais plus jeune, mon père avait... il était bon 21 en mécanique, il se faisait des genres de... on 22 appelait ça des «bazous» dans le temps, on montait 23 en «bazou» au... il y a des places où ce qu'on 24 n'avait pas accès, donc on y allait à pied. 25 Q. O.K.</p>	11	<p>1 bon contact avec eux, vous avez pu les rencontrer? 2 R. Oui. 3 Q. Aviez-vous l'occasion de faire de la chasse avec 4 eux? 5 R. Avec mon grand-père paternel, oui. 6 Q. O.K. O.K. 7 R. J'ai fait la... 8 Q. Puis lui, est-ce qu'il vous en parlait du fait que 9 vous aviez de l'Indien? 10 R. Je ne me souviens pas exactement. Je sais que la 11 grand-mère en parlait souvent, elle disait : «Vous 12 avez du sauvage», puis tout ça. Mais précis que 13 le grand-père le disait, je ne m'en rappelle pas. 14 Q. O.K. 15 R. Oui. 16 Q. Puis est-ce qu'elle vous en disait plus? Est-ce 17 qu'elle disait par exemple que, dans le temps nous 18 autres nos ancêtres, on chassait ici, on chassait 19 là, ou ça se limitait au fait que vous aviez du 20 sang indien? 21 R. Oui, bien ça, notre père nous le disait. Il nous 22 comptait plus qu'est-ce que c'est qu'il avait fait 23 avec son père, puis tout ça, là. 24 Q. O.K. 25 R. Son père, je pense ses oncles, ses cousins ont</p>	13
<p>1 R. On faisait des... un couple de kilomètres à 2 pied... 3 Q. O.K. 4 R. ... mais quand les trois-roues, puis les 5 quatre-roues ont... sont arrivés, bien là, on a 6 commencé à y aller en 4 roues. 7 Q. O.K. Et puis, parlez-moi un peu du moment où vous 8 avez su que vous aviez une généalogie autochtone, 9 une généalogie métisse? Est-ce que vous vous 10 rappelez du moment où vous en avez eu 11 connaissance? 12 R. Bien, c'est quand on était jeune, mais le moment 13 précis je ne m'en souviens pas, là. Mais... 14 Q. Jeune au primaire? 15 R. Nos grands-parents nous le disaient. 16 Q. O.K. Même vos grands-parents? 17 R. Paternel, bien oui. 18 Q. O.K. 19 R. La grand-mère, elle disait : «T'as de l'Indien», 20 mais, tu sais, on n'en savait pas plus que ça. 21 Q. O.K. 22 R. C'est dans les quinze (15) dernières années que ça 23 s'est plus concrétisé, qu'ils ont fait des 24 recherches puis... 25 Q. O.K. Donc, même vos grands-parents, vous aviez un</p>	12	<p>1 chassé, ils ont chassé une bonne partie de leur 2 vie, là. À pied. 3 Q. Puis aviez-vous chassé avec eux aussi? 4 R. Non, quand j'étais jeune, non. 5 Q. O.K. 6 R. Parce qu'ils ont arrêté de chasser l'hiver, je 7 pense que Miville avait dix (10) mois, que ma mère 8 a dit. Les dernières fois qu'ils ont chassé 9 l'hiver, là. 10 Q. O.K. 11 R. Mon oncle avait dix (10) mois, il l'avait amené en 12 «skidoo» je pense ou quelque chose de même. 13 Q. O.K. Puis avec qui chassiez-vous à l'époque, donc 14 juste avec votre père, avec vos...? 15 R. J'ai chassé avec mon grand-père... 16 Q. O.K. 17 R. ... paternel, René, j'ai chassé avec Miville... 18 Q. O.K. 19 R. ... Miville Corneau, le frère de mon père, puis je 20 chasse depuis mil neuf cent quatre-vingt-huit (88) 21 avec Joël Girard. 22 Q. O.K. 23 R. Oui. 24 Q. Savez-vous si monsieur Girard fait partie de 25 l'association de la Communauté métisse?</p>	14

<p>1 R. Oui, il est avec nous dans les métis, oui. 2 Q. Est-ce qu'il est de Saint-Fulgence? 3 R. Lui, il est de Chicoutimi-Nord. 4 Q. O.K. Puis est-ce qu'il y a des familles de 5 Saint-Fulgence avec qui vous montiez dans ce 6 secteur-ci ou avez qui vous chassiez, à part 7 monsieur Girard? Je comprends qu'il n'est pas de 8 Saint-Fulgence, mais est-ce qu'il y a d'autres 9 gens de Saint-Fulgence avec qui vous montiez? 10 R. Non, à part ma... à part de ma famille, non. 11 Q. O.K. Puis est-ce que... 12 R. Bien, j'ai chassé avec mes frères... 13 Q. O.K. 14 R. ... aussi. 15 Q. Vous avez combien de frère? 16 R. J'ai trois (3) frères. J'ai Mike, Tony, Cédric. 17 Q. O.K. 18 R. Oui. J'ai chassé avec mes frères, ma famille, puis 19 le seul étranger, je pense, c'est Joël, là, qui 20 n'est pas de la famille. 21 Q. Puis est-ce que ça vous arrivait de rencontrer 22 d'autres étrangers ou d'autres gens, enfin à 23 l'extérieur de votre famille, dans ce secteur-ci? 24 R. Très rare, peut-être des passants, mais c'était 25 très rare, là.</p>	15	<p>1 R. Non, je ne penserais pas. Je ne penserais pas 2 qu'il soit dans la communauté. 3 Q. O.K. Et en parlant de la communauté, avez-vous 4 fait partie d'organisations avant? 5 R. Il y a eu Alliance autochtone. 6 Q. O.K. Savez-vous quelles ont été les dates 7 auxquelles vous avez été membre ou l'êtes-vous 8 encore membre de l'Alliance? 9 R. Non, on n'est plus membre, puis ça doit faire, 10 peut-être... bien, quand on a rentré dans les 11 métis voilà trois (3), deux, trois (2-3) ans, 12 qu'on est rentré dans les métis, avant ça c'était 13 Alliance autochtone, mais on a changé de... on a 14 changé pour les métis, là. Parce que ça ne 15 défendait pas vraiment, ce n'était pas vraiment 16 pour nous autres, c'était plus pour les Indiens 17 hors réserve. 18 Q. O.K. Puis vous vous identifiez moins à cette 19 association-là? 20 R. C'est ça. Exactement, c'est pour ça qu'on a 21 changé. 22 Q. Puis de votre souvenir, quelles étaient les 23 périodes exactes auxquelles vous avez été membre 24 de l'Alliance autochtone? 25 R. Moi, je dirais c'est peut-être... ah, je ne le</p>	
<p>1 Q. O.K. 2 R. Personne chasse là. C'est... 3 Q. Parce que c'était reconnu que c'était réservé en 4 quelque sorte pour les Corneau? 5 R. Si on peut dire, oui, oui. 6 Q. O.K. Puis il y avait un respect? 7 R. Je sais que... bien, pas toujours eu des respects, 8 je sais qu'il y a peut-être eu des petites 9 chicanes de temps en temps, mais dans les 10 dernières années, là, personne qui vient chasser 11 dans ces coins-là. 12 Q. O.K. Puis ces chicanes-là, en avez-vous eu 13 personnellement connaissance ou si c'est des 14 histoires qu'on vous a racontées? 15 R. Oui, c'est ça, c'est des histoires qu'on a 16 racontées. Puis nous, avec un qui a un camp à 17 l'extérieur de notre territoire qui a essayé de 18 prendre possession, là, mais... 19 Q. O.K. 20 R. ... c'était banal comme... ça s'est réglé en dix 21 (10) minutes, là. 22 Q. O.K. Puis à votre connaissance, est-ce que cette 23 personne-là est un métis? 24 R. Aucune idée. 25 Q. Vous ne savez pas?</p>	16	<p>1 sais pas exactement les années. Je sais au début 2 des années deux mille (2000), sûr, là, mais de 3 quelle date à quelle date, je ne le sais pas, là, 4 exactement. Ça a certainement duré sept, huit 5 (7-8) ans peut-être, là. 6 Q. O.K. 7 R. Oui. 8 Q. Donc, je vais vous demander par voie d'engagement 9 et par l'entremise de votre procureur, de nous 10 fournir les dates... 11 R. O.K. 12 Q. ... auxquelles... au fait, la période de temps à 13 laquelle vous avez été membre de... 14 R. Mais c'est les mêmes dates que mon père. Ça, je ne 15 le sais pas si lui, il vous les a fournies... 16 ----- 17 ENGAGEMENT NUMÉRO 1 18 ----- 19 Q. O.K. 20 R. ... mais c'est approximativement les mêmes dates 21 que mon père. 22 Q. Parfait. 23 R. Quand mon père est rentré, on a rentré avec lui. 24 Q. O.K. 25 R. Puis après ça, on l'a suivi dans les métis.</p>	18

<p>19</p> <p>1 Q. Puis quand vous êtes rentré dans la Communauté 2 Métisse du Domaine du Roi et de la Seigneurie de 3 Mingan, est-ce qu'il y avait une démonstration à 4 faire pour devenir membre? Est-ce qu'il y avait 5 une preuve quelconque à fournir avant de pouvoir 6 adhérer? 7 R. Dans les métis? 8 Q. Oui. 9 R. Oui, il y a eu une preuve comme quoi on avait de 10 la descendance amérindienne. 11 Q. O.K. Puis vous aviez... 12 R. Mes parents... 13 Q. ... ces documents-là? 14 R. Oui, mes parents ont fait les recherches puis... 15 Q. O.K. 16 R. ... on avait les descendants que ça prenait, là. 17 Q. O.K. Donc vous leur avez fourni ça. Savez-vous 18 si, parce qu'on a compris qu'il y a un processus 19 de sélection en quelque sorte qui veut que dans un 20 premier temps on déceme une carte, puis ensuite, 21 après une vérification un peu plus poussée, on 22 peut avoir un certificat? 23 R. Oui, j'ai le certificat. 24 Q. O.K. Et savez-vous... est-ce que votre conjointe, 25 je ne sais pas si je vous l'ai demandé, est-ce</p>	<p>21</p> <p>1 ou montagnaise ou est-ce que déjà vous parliez de 2 métisse ou c'était un peu...? 3 R. Oui, c'est ça, c'était de descendance métisse, ça 4 venait de... c'était montagnais. 5 Q. O.K. 6 R. Montagnaise, oui. 7 Q. O.K. Est-ce que... – oui. 8 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 9 procureur du requérant : 10 Q. Ça vous dit quelque chose, Association des métis 11 et indiens hors réserve du Québec? Des gens, je 12 pense, guidés par monsieur Paul Paradis de 13 Roberval, est-ce que ça vous dit quelque chose? 14 Parce que... 15 R. Oui, on en entendait parler dans le temps qu'on 16 était dans l'Alliance autochtone du Québec. 17 Q. Et avant d'être à l'Alliance autochtone, vous 18 n'avez pas été membre de l'Association de métis et 19 indiens hors réserve du Québec? 20 R. Il ne me semble pas qu'on ait eu ce... peut-être 21 mon père, mais non, moi, je ne me... non, je n'ai 22 pas été membre, je pense, de ça. Ça, c'est dans 23 les tous débuts, je pense, qu'il y avait... il y 24 aurait eu quelque chose, oui, il y avait eu des 25 approches de fait avec mon père, mais non, il ne</p>
<p>20</p> <p>1 qu'elle fait partie de la Communauté également? 2 R. Stéphanie, oui. 3 Q. Est-ce qu'elle a son certificat elle aussi? 4 R. Je pense que oui. 5 Q. O.K. Puis quand est-ce que vous avez su que vous 6 aviez une généalogie... une ascendance, 7 concrètement, à part le fait, parce que vous 8 m'avez dit que votre grand-mère vous avait dit que 9 vous aviez de l'indien, mais concrètement? 10 R. C'est lorsqu'on est rentré dans l'Alliance 11 autochtone... 12 Q. O.K. 13 R. ... que ma mère a fait des recherches. 14 Q. O.K. 15 R. Puis qu'elle a trouvé les bons descendants. 16 Q. O.K. Ça remonte à cette période-là? 17 R. C'est à ce moment-là. Je dirais peut-être dans les 18 années quatre-vingt-quatorze, quatre-vingt-quinze 19 (94-95) peut-être, là. 20 Q. O.K. 21 R. La date, mon père a dû vous la donner, moi je ne 22 la sais pas précise, mais... 23 Q. O.K. Puis quand on parlait d'il y a quinze (15) 24 ans de cette ascendance-là, est-ce qu'on parlait 25 plus du fait que c'était une ascendance indienne</p>	<p>22</p> <p>1 me semble pas avoir eu de carte de ça, moi. 2 Q. Vous n'êtes pas au courant? 3 R. Non. 4 Q. Ça se peut-tu que ce soit lui qui vous inscrivait? 5 R. Vous dites Paul Paradis? 6 Q. Que ce soit monsieur Ghislain Comeau, votre père, 7 qui vous inscrivait avec votre accord, mais que 8 c'était lui qui faisait les démarches et ça 9 explique un peu pourquoi vous ne vous souvenez 10 pas? 11 R. Ah, de Paul Paradis, c'est ça, c'est vague un 12 petit peu. Mais, non, c'est nous qui 13 s'inscrivions... c'est nous qui faisons les 14 démarches. Mais les recherches à savoir les 15 descendances amérindiennes, ça c'est ma mère qui 16 les avait faites. Mais c'est nous qui 17 s'inscrivions. 18 Q. Ici, il y a une lettre adressée à quelqu'un au 19 bureau régional de... je pense que c'est le bureau 20 local de Chicoutimi du ministère... 21 R. Oui. 22 Q. ... des Ressources naturelles, est-ce que vous 23 reconnaissez votre signature? 24 R. Oui. 25 Q. Vous êtes l'auteur de cette lettre?</p>

<p>23</p> <p>1 R. Attendez un peu, là. 2 Q. Oui. 3 R. Ça, c'est en quelle année, ça? 4 Me DANIEL CÔTÉ 5 procureur de l'intimé : 6 Quatre-vingt-dix-sept (97). Quatorze (14) février 7 mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (1997). 8 R. Eh, câline, ça fait du temps. Oui. 9 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 10 procureur du requérant : 11 Q. C'était au sujet du premier camp. 12 R. O.K. C'était mon premier camp? O.K. Mil neuf cent 13 quatre-vingt-dix-sept (1997). Oui, ça c'était mon 14 numéro de... c'était mon numéro d'Alliance 15 autochtone dans le temps. Ça fait que je n'étais 16 pas pire dans les dates, quand j'ai dit 17 quatre-vingt-quinze (95). 18 Q. Ça se peut que ce soit plutôt que l'Alliance 19 autochtone parce que le texte de la lettre parle 20 de «membership» avec eux autres, avec 21 l'Association d'indiens et métis, les métis et 22 indiens hors réserve. Ça se peut-tu? 23 R. Je vais la lire comme il faut. 24 Q. On mélange un peu les deux (2) organismes? 25 R. O.K. ... C'est vieux mais, oui c'est ça, on a dû</p>	<p>23</p> <p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 2 procureure du requérant : 3 Q. Vous disiez que votre épouse est membre de 4 l'Association? 5 R. Oui. 6 Q. Est-ce que vos enfants le sont également? 7 R. Bien, ils le sont automatiquement, si je ne me 8 trompe pas, là... 9 Q. O.K. 10 R. ... à l'Association. 11 Q. O.K. Sur votre demande vous pouvez mettre vos 12 enfants? O.K. Maintenant, est-ce que... – j'ai 13 une question philosophique... 14 R. Oui. 15 Q. ... à vous poser – en quoi vous vous sentez 16 métis? Qu'est-ce que ça signifie pour vous d'être 17 métis? 18 R. Bien, c'est un peu dans notre mode de vie. Moi, 19 quand je ne suis pas au travail, je suis dans le 20 bois. Que ce soit pour aller... pour aller 21 chasser, pêcher, bûcher, on est toujours dans le 22 bois. 23 Q. Quand vous dites : «Toujours», c'est à toutes les 24 fins de semaine? 25 R. Ah, ça c'est...</p>
<p>24</p> <p>1 faire partie des Métis aussi, mais je n'ai pas 2 souvenance de ça. Nous autres, je me rappelle 3 qu'on était dans l'Alliance autochtone. Ça, ça a 4 peut-être dû être juste un passage, là, dans les 5 tous débuts, avant de rentrer dans l'Alliance 6 autochtone. 7 Q. O.K. 8 Me DANIEL CÔTÉ 9 procureur de l'intimé : 10 Vous produisez la lettre? 11 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 12 procureur du requérant : 13 Oui, la lettre qu'on vient de montrer au témoin, 14 ça va être donc... 15 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 16 procureure du requérant : 17 On va juste coter la carte ici, comme PG-1, et 18 ensuite, ce sera PG-2. 19 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 20 procureur du requérant : 21 Lettre de Stéphane Corneau à Jacques Descôteaux du 22 quatorze (14) février quatre-vingt-dix-sept (97). 23 ----- 24 PIÈCES PG-1 ET PG-2 PRODUITES 25 -----</p>	<p>26</p> <p>1 Q. Tous les temps libres? 2 R. ... toutes les fins de semaine. Toutes les fins 3 de semaine. J'ai des lots à bois en arrière de 4 chez nous, ça fait que quand je ne suis pas sur 5 mes lots, je peux aller... je suis allé à la 6 chasse à l'Anticosti, je suis allé au caribou dans 7 le Nord, je suis allé pêcher dans... au nord du 8 Lac-St-Jean. C'est à toutes les fins de semaine 9 que je vais dans le bois. Si ce n'est pas dans 10 ces... ce n'est pas toujours dans des coins 11 éloignés comme ça, mais par contre on est toujours 12 dans le bois. 13 Q. O.K. Et j'imagine, cumulé avec le fait que vous 14 avez une ascendance, une généalogie métisse. 15 Quand vous avez su que vous aviez effectivement 16 une généalogie métisse, qu'est-ce que ça a changé 17 pour vous? 18 R. Bien moi, j'en étais fier, là. J'étais fier de ça 19 parce que ça concrétisait un peu ce que c'est que 20 mon père, puis notre grand-mère nous disait quand 21 on était petit. 22 Q. Est-ce que c'est venu comme une surprise pour 23 vous? 24 R. Une surprise? Non, je ne pense pas, non, ça ne me 25 surprenait pas, là.</p>

27	<p>1 Q. Puis quand vous avez grandi à Saint-Fulgence, 2 est-ce que vous aviez tendance à vous regrouper 3 avec des gens qui vous connaissiez qui étaient 4 métis? Est-ce qu'on en parlait à l'époque... 5 R. Non, pas. 6 Q. ... des gens qui étaient métis versus des gens qui 7 étaient étrangers? 8 R. Ça ne se parlait pas assez, je pense, pour ça, 9 quand on était petit. 10 Q. Donc, si vous étiez à Saint-Fulgence on ne pouvait 11 pas dire, bon, bien, Stéphane Corneau, lui, c'est 12 un métis versus un autre qui ne l'était pas? 13 R. Non. Quand on était jeune, non. Je n'ai pas eu 14 connaissance de ça. Ça a été plus tard. 15 Q. Ça a été plus tard? 16 R. Plus tard, oui. 17 Q. Donc, dans les dernières quinze (15) années que 18 vous parliez? 19 R. Oui, c'est ça, dans les années... ah, même avant, 20 parce qu'ils ont fait des recherches bien avant 21 ça. Je pense, ma mère, je pense qu'elle a dû 22 commencer dans les années quatre-vingt... 23 peut-être quatre-vingt-dix, quatre-vingt-douze 24 (90-92) à faire des recherches, ça fait que ça 25 faisait longtemps qu'on en entendait parler, mais</p>	29	<p>1 R. Pour planter. C'était des cônes d'épinette... 2 Q. O.K. 3 R. ... on est allé en ramasser peut-être quelques 4 années. Mais quand on n'allait pas aux cônes, on 5 allait aux bleuets. 6 Q. O.K. 7 R. Aux framboises. 8 Q. Ça, est-ce que vous en vendiez aussi? 9 R. Oui, oui, oui. 10 Q. O.K. Puis si vous aviez trop de... je ne sais pas, 11 de lièvres, de perdrix, est-ce que ça vous 12 arrivait aussi d'en vendre, la fourrure ou autre 13 chose? 14 R. Non. La fourrure oui, mais pas le lièvre, puis... 15 Q. O.K. 16 R. ... la perdrix. 17 Q. Puis à qui vous pouviez vendre la fourrure, par 18 exemple? 19 R. Bien, on vendait ça à des... dans le temps c'était 20 Renaud, souvent c'était ça, c'était Renaud, qui 21 passait chez nous, puis on... 22 Q. O.K. 23 R. ... on vendait nos fourrures à ce monsieur-là. 24 Q. Parce qu'il faisait... 25 R. Moi, j'ai commencé j'avais douze (12) ans...</p>
28	<p>1 que ça se concrétise, ça s'est concrétisé dans ces 2 années-là. 3 Q. Puis à part de savoir que votre mère faisait ces 4 recherches-là et que vous aviez du sang indien, 5 concrètement chez vous, c'était-tu différent, ce 6 que vous viviez que, par exemple, chez des 7 voisins? Des voisins d'à côté, de la rue, en 8 face, est-ce qu'on pouvait dire : bon, bien, nous 9 autres on est différent en raison de telle, telle 10 affaire? Nous autres...? 11 R. Bien, nous autres, on pratiquait des activités 12 qu'eux ne pratiquaient pas. 13 Q. C'est-à-dire? 14 R. Quand on était jeune, on était plus souvent nous 15 dans le bois que nos voisins. 16 Q. Mais est-ce qu'ils y allaient aussi? 17 R. Même quand on restait dans le village, c'était 18 régulièrement qu'on partait en famille. Soit 19 faire... 20 Q. En famille Corneau? 21 R. ... chasse à la perdrix, l'été on allait... 22 j'allais aux cocottes chercher des cocottes 23 d'épinette, on vendait ça. On allait aux bleuets 24 l'automne. Je suis allé aux bleuets... 25 Q. Pourquoi on achèterait des cocottes?</p>	30	<p>1 Q. O.K. 2 R. ... à faire la trappe. 3 Q. O.K. 4 R. Quand on est partis du village, on s'est en allés 5 présentement où est-ce qu'on est là, où est-ce que 6 mes parents sont. 7 Q. Oui? 8 R. Première année que je suis arrivé là, j'ai 9 commencé tout de suite dans l'été à me fabriquer 10 des «trails» de collets d'un bord puis de l'autre, 11 puis à trapper le lièvre. Mais après ça, 12 l'automne, plus tard dans la saison c'était... 13 j'ai commencé à essayer de trapper du castor, 14 puis... 15 Q. O.K. 16 R. Oui. O.K. Puis ça, est-ce que vous arriviez à en 17 attraper? 18 R. Du lièvre, souvent. 19 Q. O.K. 20 R. Des animaux à fourrure, quand j'étais plus jeune, 21 c'était assez dur à attraper, là, mais on a pogné 22 la «twist» vite, là. 23 Q. Et les castors? 24 R. Oui. 25 Q. Oui?</p>

<p style="text-align: right;">31</p> <p>1 R. Oui.</p> <p>2 Q. Puis les castors, vous arriviez à en vendre aussi</p> <p>3 pour la fourrure?</p> <p>4 R. Oui.</p> <p>5 Q. O.K. Puis quand vous étiez jeune, votre</p> <p>6 alimentation, c'était à base de quoi surtout?</p> <p>7 R. Bien, c'était...</p> <p>8 Q. Viande de chasse?</p> <p>9 R. Souvent de la viande de chasse, c'est sûr, là.</p> <p>10 Mais c'est sûr que ma mère allait faire le marché</p> <p>11 à... dans les épiceries, puis on... quand on avait</p> <p>12 de l'original dans le «cool», on mangeait de</p> <p>13 l'original, ça c'est sûr, lièvre, perdrix.</p> <p>14 Q. Puis élevez-vous des animaux aussi?</p> <p>15 R. On a eu des cochons quand on était... quand on</p> <p>16 était plus jeune. Oui, on a eu des cochons</p> <p>17 plusieurs années.</p> <p>18 Q. Un jardin?</p> <p>19 R. Un jardin, oui.</p> <p>20 Q. Des lièvres, poules?</p> <p>21 R. Poules, non. Poules, non. Pas à ma connaissance.</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. Non.</p> <p>24 Q. Puis quand vous partez maintenant dans le bois,</p> <p>25 vous disiez que vous alliez avec un de vos amis?</p>	<p style="text-align: right;">3</p> <p>1 R. Moi, c'est le seize (16).</p> <p>2 Q. O.K.</p> <p>3 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>4 procureur du requérant :</p> <p>5 Q. Qui est celui qui est en litige maintenant?</p> <p>6 R. Oui, c'est ça. Exactement.</p> <p>7 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>8 procureure du requérant :</p> <p>9 O.K. Oui, le dix-neuf c'est à Miville.</p> <p>10 R. Le premier coup, je l'avais construit avec des</p> <p>11 billes de bois, puis ça a pourri. Là, après ça,</p> <p>12 moi je suis soudeur, ça fait que je me suis fait</p> <p>13 une structure en acier.</p> <p>14 Q. O.K. Puis est-ce que vous avez eu de l'aide pour</p> <p>15 la construction?</p> <p>16 R. Ah, oui oui. Toute ma famille m'a donné un coup de</p> <p>17 main à assembler ça, puis... oui.</p> <p>18 Q. Puis votre ami Joël, est-ce qu'il est venu vous</p> <p>19 aider?</p> <p>20 R. Oui, oui, absolument.</p> <p>21 Q. D'autres amis?</p> <p>22 R. Pardon?</p> <p>23 Q. D'autres amis aussi?</p> <p>24 R. Mes frères.</p> <p>25 Q. O.K.</p>
<p style="text-align: right;">32</p> <p>1 R. Oui, avec Joël.</p> <p>2 Q. De...</p> <p>3 R. Depuis mil neuf cent quatre-vingt-huit (1988) que</p> <p>4 je chasse avec lui, oui.</p> <p>5 Q. Puis, est-ce que vous continuez à chasser encore</p> <p>6 avec votre père, puis avec votre famille aussi?</p> <p>7 R. Oui, on est tous... on est tous en famille quand</p> <p>8 on chasse, oui.</p> <p>9 Q. O.K. Puis, est-ce que c'est vous qui aviez</p> <p>10 construit votre camp?</p> <p>11 R. Oui, oui, oui.</p> <p>12 Q. Avec quels matériaux?</p> <p>13 R. Bien, le premier que j'ai fait, c'était... j'avais</p> <p>14 fait... bien, si on parle du premier, ça fait plus</p> <p>15 longtemps, là. Mais dans ce secteur-là, on l'a</p> <p>16 construit deux (2) fois. On a fait une tour en</p> <p>17 bois avec des billes de bois.</p> <p>18 Q. O.K. Mais juste pour se situer, parce que j'étais</p> <p>19 sous l'impression que vous, c'était le camp</p> <p>20 dix-neuf (19), tel que vous l'avez identifié tout</p> <p>21 à l'heure?</p> <p>22 R. Non.</p> <p>23 Q. Est-ce que je me trompe?</p> <p>24 R. Non, moi c'est le seize (16).</p> <p>25 Q. Seize (16), O.K.</p>	<p style="text-align: right;">34</p> <p>1 R. Oui.</p> <p>2 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>3 procureur de l'intimé :</p> <p>4 C'est organisé un peu comme à la Cité de l'Énergie</p> <p>5 à Shawinigan. Un chalet en haut d'une tour</p> <p>6 d'Hydro-Québec.</p> <p>7 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>8 procureure du requérant :</p> <p>9 Voudriez-vous montrer des photos?</p> <p>10 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>11 procureur du requérant :</p> <p>12 Non, ce n'est pas nécessaire, c'est bien situé</p> <p>13 dans la carte.</p> <p>14 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>15 procureure du requérant :</p> <p>16 Oui.</p> <p>17 Q. Votre épouse, elle vient de quelle région?</p> <p>18 R. Elle vient de Saint-Fulgence aussi.</p> <p>19 Q. Saint-Fulgence?</p> <p>20 R. Oui. Elle a habité dix (10) ans avec ses parents</p> <p>21 à Sept-Îles, mais elle est native de</p> <p>22 Saint-Fulgence.</p> <p>23 Q. O.K.</p> <p>24 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>25 procureur du requérant :</p>

35	<p>1 Q. Est-ce qu'elle occupe le camp avec vous?</p> <p>2 R. Oui, elle vient à la chasse à l'orignal avec moi.</p> <p>3 Oui, elle vient toujours une (1) semaine... bien,</p> <p>4 cinq (5) ou six (6) jours.</p> <p>5 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>6 procureure du requérant :</p> <p>7 O.K.</p> <p>8 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>9 procureur du requérant :</p> <p>10 Q. Savez-vous si dans son enfance c'était la même</p> <p>11 chose pour elle avec sa famille?</p> <p>12 R. Son père est chasseur.</p> <p>13 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>14 procureure du requérant :</p> <p>15 O.K.</p> <p>16 R. Oui.</p> <p>17 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>18 procureur du requérant :</p> <p>19 Q. Est-ce que son père connaissait votre père?</p> <p>20 R. Oui, ah oui. Oui, oui...</p> <p>21 Q. Dans le village de Saint-Fulgence?</p> <p>22 R. ... parce que les... c'est les Tremblay, ses</p> <p>23 grands-parents... bien, son père a été élevé à</p> <p>24 deux (2) maisons du père de mon grand-père, là.</p> <p>25 Q. O.K.</p>	37	<p>1 avait besoin d'aide pour justement pour nos</p> <p>2 territoires, nos droits, bien, c'est là qu'on</p> <p>3 réussit à gagner ce qu'on veut.</p> <p>4 Q. Est-ce que votre mode de vie a changé depuis que</p> <p>5 vous faites partie de l'association?</p> <p>6 R. Non. Non. Mon mode de vie...</p> <p>7 Q. C'est quoi là... avez-vous un rôle particulier au</p> <p>8 sein de l'association?</p> <p>9 R. Non. Je n'ai pas de...</p> <p>10 Q. O.K. Donc, vous participez...</p> <p>11 R. Je participe aux assemblées annuelles quand je</p> <p>12 peux, quand il y a... non, je ne suis pas dans les</p> <p>13 directeurs, je ne suis pas dans le conseil</p> <p>14 d'administration.</p> <p>15 Q. O.K. Puis ça ressemble à quoi comme fréquence</p> <p>16 de...? C'est une assemblée annuelle...</p> <p>17 R. Oui.</p> <p>18 Q. ... puis d'autres... est-ce qu'il y a d'autres</p> <p>19 rencontres, est-ce qu'il y a d'autres activités?</p> <p>20 R. Non, pour les membres c'est l'association, c'est</p> <p>21 la réunion annuelle, là.</p> <p>22 Q. O.K. Puis si vous avez des questions, est-ce que</p> <p>23 ça vous arrive d'appeler pour d'autres</p> <p>24 informations?</p> <p>25 R. Bien, j'ai mon père qui est dans les directeurs</p>
36	<p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>2 procureure du requérant :</p> <p>3 Q. Puis avez-vous fait partie, à Saint-Fulgence ou à</p> <p>4 Chicoutimi, de genres d'organismes, par exemple,</p> <p>5 un groupement de soudeurs, je ne sais pas si ça</p> <p>6 existe?</p> <p>7 R. Non.</p> <p>8 Q. Non? Chambre de commerce, Chevaliers de Colomb?</p> <p>9 R. Non.</p> <p>10 Q. Pompier volontaire ou tout autre organisme?</p> <p>11 R. Mmmm... vite de même, non.</p> <p>12 Q. Donc, vos seules associations ou votre seul</p> <p>13 «membership» en quelque sorte se limite tantôt à</p> <p>14 l'Alliance autochtone puis ensuite à l'association</p> <p>15 de la Communauté métisse?</p> <p>16 R. Oui. De mémoire, oui.</p> <p>17 Q. O.K. Qu'est-ce que vous recherchez plus</p> <p>18 spécifiquement, monsieur Corneau, par votre</p> <p>19 adhérence à l'association de la Communauté métisse</p> <p>20 du Domaine du Roi?</p> <p>21 R. Je vous dirais que c'est quelque chose qui nous</p> <p>22 ressemblait, donc on se voyait dans une</p> <p>23 association comme ça. L'association de métis</p> <p>24 c'est un peu... un peu nous autres, là, que je</p> <p>25 trouve là-dedans. Puis en même temps, bien, si on</p>	38	<p>1 donc ce n'est pas loin pour prendre des</p> <p>2 informations, là.</p> <p>3 Q. Puis avez-vous participé... on a compris qu'il y</p> <p>4 avait une activité annuelle, un «Pow Wow»</p> <p>5 annuel...</p> <p>6 R. Oui.</p> <p>7 Q. ... l'été, est-ce que vous êtes allé?</p> <p>8 R. Oui, je suis allé au Lac Georges, il y en a eu un,</p> <p>9 après ça je suis allé à Sainte-Rose, il y en a eu</p> <p>10 un, puis... c'est ça, en gros, là. Oui, je suis</p> <p>11 allé, j'ai participé.</p> <p>12 Q. O.K.</p> <p>13 R. Oui.</p> <p>14 Q. Est-ce que c'était votre première expérience de</p> <p>15 «Pow Wow»?</p> <p>16 R. Oui, c'était notre première expérience de dit «Pow</p> <p>17 Wow», oui.</p> <p>18 Q. Et comment vous avez trouvé ça?</p> <p>19 R. J'ai bien aimé ça.</p> <p>20 Q. Oui?</p> <p>21 R. Oui. Mon père avait fait cuire un castor, puis...</p> <p>22 Q. C'est vrai? Ça se mange?</p> <p>23 R. ... c'était délicieux.</p> <p>24 Q. C'est bon?</p> <p>25 R. Oui, oui, oui. J'en avais déjà mangé mais sauf</p>

<p>39</p> <p>1 que...</p> <p>2 Q. O.K.</p> <p>3 R. ... c'était vraiment délicieux, là.</p> <p>4 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>5 procureur de l'intimé :</p> <p>6 Il faut faire bouillir trois (3) fois dans trois</p> <p>7 (3) eaux.</p> <p>8 R. Ah oui.</p> <p>9 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>10 procureure du requérant :</p> <p>11 Q. C'est vrai?</p> <p>12 R. C'est huileux.</p> <p>13 Q. Ah, c'est gras?</p> <p>14 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>15 procureur de l'intimé :</p> <p>16 Sortir la graisse de la viande.</p> <p>17 R. C'est ça.</p> <p>18 Q. Trois (3) eaux.</p> <p>19 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>20 procureure du requérant :</p> <p>21 C'est pour ça qu'ils ont de la belle fourrure,</p> <p>22 c'est...</p> <p>23 R. C'est pour ça qu'ils ne gèlent pas.</p> <p>24 Q. Oui. Est-ce que vos frères font partie de</p> <p>25 l'association au même titre que vous?</p>	<p>1 R. Oui, j'ai deux (2) de mes frères qui ont, qui ont</p> <p>2 un camp ensemble, puis après ça j'ai un autre de</p> <p>3 mes frères, lui, il chasse sur les lots privés,</p> <p>4 mais il a déjà chassé avec nous, là, dans le</p> <p>5 territoire, là.</p> <p>6 Q. Et parmi vos frères ou oncles, est-ce qu'il y en</p> <p>7 a qui ont mis à bail leur camp?</p> <p>8 R. Non.</p> <p>9 Q. Non?</p> <p>10 R. Non. Pas de bail.</p> <p>11 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>12 procureure du requérant :</p> <p>13 Q. Puis avez-vous des permis pour chasser, pour</p> <p>14 pêcher, trapper?</p> <p>15 R. Oui, moi je prends... moi j'ai ma carte de, j'ai</p> <p>16 ma carte de trappeur, j'avais suivi le cours il y</p> <p>17 a... je pense que ça doit faire peut-être vingt</p> <p>18 (20) ans, j'avais suivi le cours dans le temps.</p> <p>19 Q. Ça se donne où, ça, un cours de trappeur?</p> <p>20 R. Je pense que j'avais suivi ça à Jonquière, si je</p> <p>21 ne me trompe pas.</p> <p>22 Q. Dans une polyvalente, dans un cégep?</p> <p>23 R. Ça durait, je pense, c'était trois (3) ou quatre</p> <p>24 (4) fins de semaine.</p> <p>25 Q. O.K. Étiez-vous le seul...?</p>
<p>40</p> <p>1 R. Oui, oui.</p> <p>2 Q. Est-ce qu'ils sont membres également ou est-ce</p> <p>3 qu'ils ont un autre... est-ce qu'ils font autre</p> <p>4 chose?</p> <p>5 R. Non, ils sont membres.</p> <p>6 Q. Au même titre que vous, ils font la même chose?</p> <p>7 R. Oui, c'est ça. Il y a mes... j'ai deux (2) de mes</p> <p>8 frères à la réunion annuelle, ils sont bénévoles</p> <p>9 là-bas, là...</p> <p>10 Q. O.K.</p> <p>11 R. ... pour aider, là, à...</p> <p>12 Q. O.K. O.K. Puis...</p> <p>13 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>14 procureur du requérant :</p> <p>15 Q. Pardon. Est-ce que de ces frères-là, c'est</p> <p>16 Cédric?</p> <p>17 R. Il y a eu Tony.</p> <p>18 Q. Tony?</p> <p>19 R. Puis après ça il y a eu Mike qui était, comme on</p> <p>20 dit, à la porte, à l'accueil. Après ça j'ai mon</p> <p>21 fils cette année qui a... qui a vendu des petits</p> <p>22 signets avec des plumes de perdrix, là. Ça fait</p> <p>23 que... oui.</p> <p>24 Q. Est-ce que parmi vos frères, il y en a qui ont des</p> <p>25 camps aussi?</p>	<p>42</p> <p>1 R. La réglementation était... bien moi, ça faisait</p> <p>2 longtemps que je trappais, mais là ça prenait...</p> <p>3 Q. O.K.</p> <p>4 R. ... la carte, donc j'avais suivi le cours.</p> <p>5 Q. O.K. Vos frères est-ce qu'ils ont fait ça aussi?</p> <p>6 R. Mon père...</p> <p>7 Q. O.K.</p> <p>8 R. ... a suivi le cours. Mes frères, je ne le sais</p> <p>9 pas s'ils ont suivi le cours.</p> <p>10 Q. O.K.</p> <p>11 R. Par contre, ça ne les empêchait pas de venir</p> <p>12 trapper, là. Moi, c'était de mon plein gré je</p> <p>13 voulais suivre le cours, là.</p> <p>14 Q. O.K.</p> <p>15 R. J'aimais ça, donc...</p> <p>16 Q. O.K. Puis, donc, vous disiez que vous avez</p> <p>17 toujours eu des permis pour chasser, pêcher et</p> <p>18 trapper? Est-ce que ça...</p> <p>19 R. Trapper pas tout le temps, là...</p> <p>20 Q. O.K.</p> <p>21 R. ... j'ai la carte, mais le permis...</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. ... le permis je ne le prenais pas tout le temps,</p> <p>24 là.</p> <p>25 Q. O.K.</p>

43	<p>1 R. Pêcher, je ne prends pas toujours les permis de 2 pêche. La chasse à l'original, je l'achète. 3 Q. O.K. 4 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 5 procureur du requérant : 6 Q. Et votre date de naissance, est-ce que vous nous 7 l'avez dite? 8 R. Cinq (5) janvier soixante-neuf (69). 9 Q. En soixante-neuf (69). 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 Ah, bonne fête en retard! 13 R. Merci. 14 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 15 procureur du requérant : 16 Moi, je m'intéresse un peu à la vie politique dans 17 la région. Est-ce que le... 18 R. Je ne suis pas bon en politique. 19 Q. Vous n'êtes pas bon en politique? 20 R. Non. 21 Q. Est-ce qu'on vous a approché par exemple, à une 22 époque où il était difficile de ne pas être 23 approché en... avant le référendum de 24 quatre-vingt-quinze (95), le dernier référendum... 25 R. O.K.</p>	45	<p>1 quartier en Argentine et j'ai le souvenir que si 2 on nous posait la question : «Qu'est-ce qu'on 3 était, on était tous des argentins.» 4 R. O.K. 5 Q. Et je pense même, que la petite fille aux yeux 6 bridés que ses parents venaient de la Corée et 7 qu'on appelait la chinoise, je pense qu'elle 8 aurait répondu aussi je suis argentine. Je peux 9 vous le dire parce que c'est ce que... ce sont mes 10 souvenirs. 11 R. O.K. 12 Q. Si à ces enfants-là on avait posé la question, à 13 Saint-Fulgence à l'école primaire, O.K., qu'est-ce 14 qu'ils auraient répondu? 15 R. De nous? 16 Q. De, oui, de nous, qui ça revient à être eux. Non? 17 R. Mmmm... 18 Q. Ces enfants-là, ils arrivent, la maîtresse d'école 19 qui dit : «Mais qu'est-ce que nous sommes?», 20 qu'est-ce qu'ils auraient répondu? 21 R. Bien, on est des... ils auraient dit : «Nous 22 sommes des québécois, nous sommes des canadiens.» 23 Q. Et dans la réponse vous aviez... vous pensez qu'un 24 quelconque enfant aurait été gêné de dire : «Oui, 25 on est des québécois, mais...»</p>
44	<p>1 Q. ... est-ce qu'on vous avait approché, un côté puis 2 l'autre? 3 R. Non, non, non. Je ne pense pas, là. 4 Q. Et dans votre famille, est-ce que ça penche d'un 5 côté ou ça penche de l'autre? 6 R. Aucune idée. 7 Q. Non? 8 R. Je ne suis pas... je ne suis pas tellement 9 politique. 10 Q. Vous êtes? 11 R. Je ne suis pas tellement la politique. 12 Q. O.K. O.K. Et si vous êtes de soixante-neuf (69), 13 vous avez fait l'école primaire dans les années 14 soixante-dix (70), à Saint-Fulgence? 15 R. Oui, c'est ça. 16 Q. O.K. Et à Saint-Fulgence, vous êtes un enfant, 17 vous allez tous les jours à l'école, il y a les 18 voisins. Pour vous, maintenant l'adulte que vous 19 êtes, si vous parlez de ces enfants-là, c'est des 20 enfants québécois, c'est des enfants métis, c'est 21 des enfants canadiens français? Regardez-vous à 22 cette époque-là, qu'est-ce que vous étiez? 23 R. Mmmm... je ne comprends pas tellement bien la 24 question. 25 Q. D'accord. Moi, j'ai fait l'école primaire dans mon</p>	46	<p>1 R. Oui, oui, oui. Ça, ça ne se parlait pas tellement, 2 là, si t'avais de l'indien, ou ils ne disaient pas 3 t'es un québécois indien, non ça ne se parlait pas 4 dans mon école. 5 Q. Non? Mais ceux qui en avait.. 6 R. Ça ne veut pas dire qu'on ne l'était pas... 7 Q. Non? 8 R. ... mais ça ne se disait pas, là. 9 Q. Et ça ne se disait pas, on parle des années 10 soixante-dix (70)m hein? 11 R. Hum hum. Ils disaient même, que c'était des sujets 12 qui ne se parlaient pas, qui étaient tabous un 13 peu, ils ne disaient pas : «Moi, je suis un 14 sauvage, je suis un indien.» Je pense que c'était 15 plus ou moins bien vu, là. Le monde qui... les 16 Indiens avaient peur de faire rire d'eux autres, 17 là. Je ne sais pas. Je sais que ça ne se parlait 18 pas, là, dans mon école, là. 19 Q. Si je vous dis que ça ne se parlait pas parce que 20 ça ne comptait pas du tout? 21 R. Ah, peut-être. 22 Q. Ça ne changeait rien à la vie de personne, ça? 23 R. Oui, c'est ça, peut-être, peut-être que ça ne 24 changeait rien. 25 Q. O.K.</p>

47	<p>1 Veux-tu qu'on fasse une petite suspension, qu'on 2 fasse une petite pause? 3 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 4 procureure du requérant : 5 Oui, oui. 6 Me DANIEL CÔTÉ 7 procureur de l'intimé : 8 O.K. 9 R. Je vais aller déménager mon «pick-up», moi, il est 10 dans un quatre-vingt-dix minutes. 11 Q. O.K. 12 ----- 13 BRÈVE SUSPENSION 14 ----- 15 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 16 procureur du requérant : 17 Q. Pouvez-vous me rappeler les lieux professionnels 18 où vous avez travaillé? Vous avez dit que vous 19 êtes soudeur à votre compte depuis quelque temps., 20 vous avez acheté? 21 R. Oui. 22 Q. Si c'est depuis quelque temps, ça veut dire que 23 vous étiez soudeur salarié... 24 R. Oui. 25 Q. ... pour quelqu'un avant?</p>	)
48	<p>1 R. Oui. J'ai travaillé pour Métal-Art Soudure, à la 2 même compagnie où je suis là, sauf que plutôt 3 j'avais travaillé deux (2) ans. C'est-à-dire 4 quatre-vingt-sept, quatre-vingt-huit (87-88). 5 Après ça... pour Métal-Art, après ça, j'ai 6 travaillé pour Techno-Soude, un an et demi 7 (1 1/2)... 8 Q. O.K. 9 R. ... jusqu'en quatre-vingt-dix (90). Après ça, de 10 quatre-vingt-dix (90) à quatre-vingt-douze (92) ou 11 quatre-vingt-treize (93) c'était CIV, Centre 12 International de Valve. 13 Q. Arrêtez là. C'est trois (3) endroits-là, c'est 14 situé dans... à Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, c'est 15 Jonquière, c'est...? 16 R. Jonquière. Il y a eu Jonquière, après ça 17 Chicoutimi, puis Saint-Fulgence. 18 Q. Qui est la place que vous avez achetée... 19 R. Oui, c'est ça. 20 Q. ... avec votre beau-père? 21 R. Métal-Art, oui. 22 Q. O.K. Et quand vous alliez travailler à Jonquière, 23 vous résidiez toujours à Saint-Fulgence ou vous 24 vous rapprochiez? 25 R. J'ai resté à Chicoutimi.</p>	)
47	<p>1 Q. O.K. Et vous faisiez le «voyagement» à Jonquière? 2 R. Dans... à la fin de mon... bien, peut-être vers 3 dix-huit, dix-neuf (18-19) ans, j'ai resté 4 quelques années à Chicoutimi, puis, c'est ça, je 5 parlais de Chicoutimi j'allais à Jonquière. 6 Q. Ça c'est des petites entreprises? Il n'y a pas... 7 c'est moins de dix (10) personnes? 8 R. Techno-Soude c'était plus que dix (10) personnes. 9 Q. Combien, à peu près? 10 R. Ah, dans le «shop», on devait être une quinzaine 11 peut-être. 12 Q. Ça c'est celle de Jonquière? 13 R. Oui. Puis après ça il y avait la construction, la 14 compagnie embauchait peut-être une centaine de 15 personnes en tout. C'était assez gros quand même. 16 Puis à CIV, on était une dizaine de personnes. 17 Q. O.K. Et les compagnons de travail, pouvez-vous 18 dire s'ils étaient métis ou non? 19 R. Mmmm... 20 Q. À cette époque-là? 21 R. Non, je ne pourrais pas dire. 22 Q. Non, ils n'étaient pas ou vous ne pouvez pas le 23 dire? 24 R. Non, je ne peux pas le dire, je ne le sais pas. 25 Q. O.K.</p>	)
48	<p>1 R. On allait là pour travailler donc... non, je ne le 2 sais pas, pas du tout. 3 Q. Pourtant vous m'avez dit qu'on fait des blagues, 4 non? On rigole un peu à propos de ça, ou je me 5 mélange? 6 R. Non, je n'ai pas dit qu'on rigolait à propos de 7 ça, là. 8 Q. O.K. C'est moi qui se mélange avec Miville, je 9 pense. 10 Me DANIEL CÔTÉ 11 procureur de l'intimé : 12 Miville, oui. 13 R. O.K. 14 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 15 procureur du requérant : 16 Q. Et... 17 Me DANIEL CÔTÉ 18 procureur de l'intimé : 19 Miville est sorti du placard. Et là on fait des 20 farces avec ça. 21 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 22 procureur du requérant : 23 Q. Parce que là vous dites... vous avez dit : «Ce qui 24 fait de moi un métis, c'est que dès que j'en ai le 25 temps, je pense à la chasse, je m'occupe de</p>	50

<p style="text-align: right;">51</p> <p>1 chasse, je prépare ma chasse?»  2 R. Oui. Bien, une anecdote, de... chez Techno-Soude,  3 à ce moment-là j'avais peut-être, je ne sais pas,  4 dix-sept, dix-huit (17-18) ans, un vendredi  5 j'avais dit que j'avais mal aux dents, j'ai parti,  6 je suis allé à la chasse. Quand je suis revenu le  7 lundi, j'avais un gros coffre brun, il y avait une  8 tête d'original, puis c'était marqué «Parti chez le  9 dentiste Martin Valin». Martin Valin c'est la ZEC.  10 Ils avaient marqué ça sur mon coffre. Ça fait que  11 ça, ça en est une belle blague, ça.  12 Q. Ah oui. Et le fait d'être comme ça pour les autres  13 compagnons de travail, ça vous identifiait comme  14 différent ou comme...?  15 R. Ah, peut-être. Ah oui, parce que je parlais juste  16 de... je parlais juste de chasse et de trappe.  17 Quand j'étais tout jeune à l'école, je dessinais  18 toujours un original, puis mes compagnons  19 disaient : «Toi, tu ne fais rien que dessiner un  20 original!» Tu sais, il nous demandait des fois de  21 dessiner des... de faire des dessins, moi c'était  22 toujours de l'original.  23 Q. À Saint-Fulgence?  24 R. Oui. Dans le temps de la chasse, moi j'allais  25 toujours à l'école... j'étais tout jeune, j'avais</p>	<p style="text-align: right;">53</p> <p>1 s'identifie à... on s'identifie vraiment à des  2 méfis parce que nous autres on pratique ces  3 coutumes-là, la chasse, la trappe, la pêche.  4 Q. Et des méfis qui ne les pratiquent pas, ils  5 peuvent rester méfis?  6 R. Bien, je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient  7 pas rester méfis.  8 Q. Qu'est-ce qu'il fait d'eux des méfis?  9 R. De eux, je ne le sais pas, mais moi, en tout cas,  10 c'est ça, je m'identifie beaucoup à un méfis par  11 rapport aux pratiques que l'on fait.  12 Q. Oui, mais comment est-ce qu'eux...  13 R. C'est sûr que si t'as des descendants indiens puis  14 t'as des descendants blancs, ça fait un méfis.  15 Dans notre cas à nous autres c'est les  16 amérindiens, puis les européens. Dans d'autres  17 pays c'est d'autres choses. Mais nous autres c'est  18 ça.  19 Q. Mais ces gens-là à Saint-Fulgence qui n'étaient  20 pas tellement portés pour la chasse et qui vous  21 signalait vous parce que vous étiez un grand  22 amateur et vous aviez ça dans le coeur, ça se  23 pouvait-tu qu'ils aient aussi un mélange de blanc  24 et d'indien?  25 R. Absolument. C'est sûr. C'est sûr qu'oui.</p>
<p style="text-align: right;">52</p> <p>1 peut-être sept, huit (7-8) ans, j'allais avec ma  2 calotte de chasse. Ça, je faisais peut-être rire  3 de moi à ce moment-là, mais moi j'aimais ça.  4 Mais... oui.  5 Q. Ça c'était l'école primaire?  6 R. Ça c'était à l'école primaire.  7 Q. O.K.  8 R. Hum.  9 Q. Votre père, hier, a mentionné que parfois, il a  10 affirmé, à Saint-Fulgence, tous des méfis.  11 R. Hum.  12 Q. Là, j'essaie un peu de comprendre...  13 R. Bien oui, il y a beaucoup de, il y a beaucoup de  14 méfis. Mais comme je vous dis, quand on était  15 jeune, tu n'entendais pas parler de ça à l'école,  16 là.  17 Q. Mais vous, vous étiez particulièrement signalé  18 comme des gens qui aiment beaucoup la chasse?  19 R. Oui, c'est ça.  20 Q. Ça veut dire qu'il y a des gens à Saint-Fulgence  21 qui n'aimaient pas tellement la chasse et qui  22 étaient des méfis?  23 R. Oui, ça ne veut pas dire que t'es... tu n'es pas  24 nécessairement amoureux de la chasse parce que  25 t'es un méfis. Mais nous autres, en tout cas, on</p>	<p style="text-align: right;">54</p> <p>1 Q. Et si un jour, parce que la ressource disparaît ou  2 parce que les gens ne sont plus portés autant pour  3 la forêt, si les enfants de ces gens-là et leurs  4 enfants et ainsi de suite, les générations  5 futures, ils n'ont aucune espèce d'intérêt pour la  6 chasse, ils quittent même le territoire, ces  7 gens-là seraient, à votre avis, des méfis, pareil?  8 R. Bien oui, ça... c'est tes origines. Aujourd'hui,  9 on s'identifie au méfis, on est des méfis, on est  10 comme sortis du placard, peut-être que ça se  11 parlait moins quand on était jeune, mais moi  12 jusqu'à ma mort je vais me dire méfis.  13 Q. Mais imaginons vos arrières-petits-enfants?  14 R. Bien, je l'espère. Moi, je vais enseigner à mes  15 enfants qu'est-ce que j'ai appris. J'espère qu'eux  16 autres feront la même chose.  17 Q. O.K.  18 R. Puis que ça va rester.  19 Q. O.K. Pour moi, ça va.  20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS  21 procureure du requérant :  22 Pour moi aussi. Merci beaucoup.  23 R. Merci.  24 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER  25 procureur du requérant :</p>

150-05-000584-034  
21 janvier 2009

STÉPHANE CORNEAU  
Int. (Me Roberts et Me Steinmüller)

55

1 Merci, c'était bien.

2

3 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN  
4 12 H 05, FIN DE L'INTERROGATOIRE

5

6 Je soussigné, MICHEL OLIVIER, sténographe  
7 officiel, certifie sous mon serment d'office que  
8 les pages ci-dessus sont et contiennent la  
9 transcription exacte et fidèle en cette cause  
10 prise au moyen de la sténotypie, le tout  
11 conformément à la loi.

12

13

14

15 Michel Olivier, s.o.

16 MO/dg (090121-SC-SLRM)

17

18

19

20

21

22

23

24

25